

Pravo Čepelarsko Horo

(Bulgaria)

A variation on the basic *Pravo Rodopsko Horo* from the region around the town of Čepelare. Observed by Yves Moreau at the *Rožen Pee* Festival in July 1972. The dance has a typical 10-meas structure which is typical of many Rhodope folk songs. The song used here is *Pena e seno kosila*.

Translation: Pravo from the region of Čepelare.

Pronunciation: PRAH-voh cheh-peh-LAHR-skoh hoh-ROH

Music: 2/4 meter CD: *Yves Moreau Stockton Folk Dance Camp 2009*, Band 3.

Formation: Mixed open circle. Escort hold: L hand in front of body at belt level, L elbow bent. Hook R arm on R-hand person's L arm. Dancers should be close to neighbors. Face slightly R of ctr. Wt on L.

Styling: Soft and solemn.

<u>Meas</u>	Music: 2/4 meter	<u>Pattern</u>
1-10	<u>INTRODUCTION</u>	Instrumental music.
	I. <u>BASIC PATTERN</u>	
1	Moving LOD, step on R (ct 1); step on L across R (ct 2).	
2	Step on R (ct 1); pause (ct 2).	
3	Step on L across R (ct 1); pause (ct 2).	
4	Turning to face ctr, take 2 small steps bkwd, R, L (cts 1,2).	
5	Step fwd on R (ct 1); pause (ct 2).	
6	Step fwd on L (ct 1); pause (ct 2).	
7	Step fwd on R, coming up onto ball of R ft (ct 1); bring L ft slightly up behind R calf (ct 2).	
8	Take one step bkwd on L (ct 1); pause (ct 2).	
9	Take one step bkwd on R (ct 1); pause (ct 2).	
10	Take small step on L slightly L (ct 1); pause (ct 2).	
	Dance repeats from beginning.	

Presented by Yves Moreau

Pravo Čepelarsko—continued

PRAVO ČEPELARSKO Lyrics
(Bulgaria-Rhodopes)

Pena je seno kosila
Kosila i sâbirala (2)
S nejino mlado ratajče

Pena was cutting hay
Cutting it and gathering it
With her young helper

Ratajče дума на Pena
Peno ljo čorbadžijko ljo
Kato si seno sâberem
Kade štem Peno da legnem?

The young helper said to Pena:
Hey Pena, my boss...
When we're finished piling hay
Where will we lie down to sleep?

Pena ratajče думаše
Ratajče mlado glupavo
Kato si seno sâberem
Ti šte da legneš vâr kopa

Pena said to her helper:
Hey helper, young fool
When we're through working
You'll lie down on top of the pile

Ti šte da legneš vâr kopa
Je šte da legna pod kopa
Dorde sa zora zazori
Dvamina šte sa sâberem

You'll lie down on top of the pile
And I'll lie down under the pile
By the time dawn comes
The two of us will have gathered...